

**CODE MIXING AND CODE SWITCHING AMONG JENANG
SELLERS AND BUYERS IN PASAR BARU PARE**

A THESIS

**In Partial Fulfillment of the Requirements
for the Sarjana Pendidikan Degree in
English Language Teaching**



By :

**LIY ESA IMAMAYA
(1213099133)**

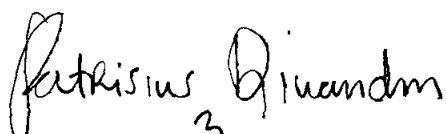
No. INDIK	16-11/04
GL TERIMA	29-07-2004
BRI SABER	Ig.
No. BUKU	Fk-19 Ima c-1
R. P. KE	1 (Satu)

**UNIVERSITAS KATOLIK WIDYA MANDALA SURABAYA
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
JURUSAN BAHASA DAN SENI
PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS
MARCH, 2004**

APPROVAL SHEET


(1)

This thesis entitled "Code Mixing and Code Switching among Jenang Sellers and Buyers in Pasar Baru Pare" was prepared and submitted by Liy Esa Imamaya (1213099133) has been approved to be examined by Board of Examiners.



Dr. Patrisius I. Djiwandono

First Advisor



Mateus Yumarrante, S.Pd., M.Hum

Second Advisor

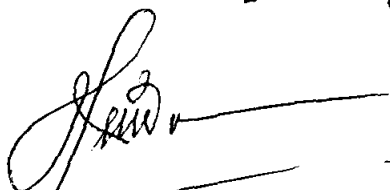
APPROVAL SHEET

(2)

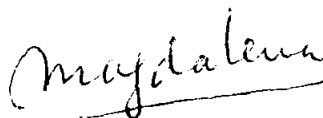
This thesis has been examined by the committee on oral communication with the grade of _____ on April 7th, 2004.



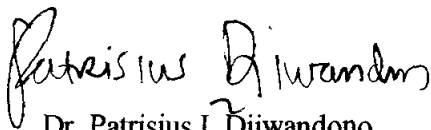
Dr. Wagiman Adisutrisno, M.A
Chairman



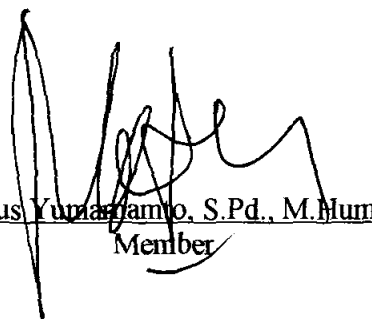
Drs. Hendra Tedjasuksmana, M.Hum
Member



Dra. Magdalena I. Kartio, M.A
Member



Dr. Patrisius I. Djiwandono
Member



Mateus Yumasjanto, S.Pd., M.Hum
Member



Dr. Augustinus Ngadiman
Dean of The Teacher
Training College



Dr. Susana Teopilus, M.Pd
Head of The English
Department

ACKNOWLEDGEMENTS

First of all, I would like to thank God and Virgin Mary for giving me strength and ability to complete this thesis.

I would also like to express my deepest gratitude and appreciation to the following persons:

1. My mama, Mrs. Mira Chandra, my Papa (Alm. Mr. L.C. Hadikusumo), my beloved sister, Mira Rasa Sari, and my rascal brother, Araz Ley, for their love, supports, inputs, and prayers.
2. Dr. Patrisius Istiarto Djiwandono as my first advisor. His patience and kindness in guiding me have given very great contribution to finish this thesis. Moreover for his great support to vacate his precious time to guide me, and for his valuable advices during writing this thesis.
3. Mateus Yumarnamto, S.Pd., M.Hum., as my second advisor. I am very thankful of his advice and counseling. He is a very great advisor in vacating his precious time to support and guide the writer starting from the first time until I have finished my thesis.
4. Mr. Laga Tukan, Mr. Soestrisno, Mr. Soeparwi, Ms. Rosalia, and Ms. Olivia for their precious advices, supports and inspirations.
5. All of FKIP Tata Usaha staffs for their supports and friendship.
6. Mr. Luluk Prijambodo, Mr. Jati, Mr. Kris, and all of my organization friends, for all of their supports, advices, and friendship along this time.
7. My beloved close friends, Ira Tan, Sony, Yunike, Cici-for your computer and printer, Lanny, Putri, Libra (Sien Sien), Katherin (Ketek), Melly (Melek), Irene Kesum, for their critics, new ideas, helps, supports, and friendship.
8. My boarding house friends, A'i Tin, Helga (Paigas), Ce Siska, Mpok Larry, Ang Anita, Arek 03, and Caroline (Angel_Cute) for their valuable critics, supports, and suggestions.
9. All of Kalijudan Library staffs, cleaning service, and security for their kindness and helps.

TABLE OF CONTENTS

APPROVAL SHEET (1).....	i
APPROVAL SHEET (2).....	ii
ACKNOWLEDGEMENT.....	iii
TABLE OF CONTENTS.....	iv
LIST OF TABLES.....	vii
ABSTRACT.....	viii

CHAPTER ONE: INTRODUCTION

1.1 Background of The Study.....	1
1.2 Statements of The Problems.....	3
1.3 Objectives of The Study.....	3
1.4 Significance of The Study.....	3
1.5 Scope and Limitation of The Study.....	4
1.6 Theoretical Framework.....	4
1.7 Definition of Key Terms.....	6
1.8 Organization of The Thesis.....	7

CHAPTER TWO: REVIEW OF RELATED LITERATURE

2.1 Related Literatures.....	8
2.1.1 Bilingualism.....	8
2.1.2 Code Switching.....	10

2.1.3	Code Mixing.....	13
2.1.4	Language Use.....	15
2.1.5	Javanese Language and Speech Levels.....	17
2.1.5.1	Ngoko Level.....	18
2.1.5.2	Madya Level.....	19
2.1.5.3	Krama Level.....	20
2.2	Previous Studies.....	21

CHAPTER THREE: METHODS

3.1	Research Design.....	23
3.2	The Respondents.....	23
3.3	The Research Instruments.....	25
3.4	The Procedures of Collecting the Data.....	26
3.5	The Data Analysis.....	26

CHAPTER FOUR: FINDINGS

4.1	Data Analysis.....	28
4.2	Interpretation of the Finding.....	41

CHAPTER FIVE: CONCLUSION AND SUGGESTION

5.1	Conclusion.....	49
5.2	Suggestion.....	50

	BIBLIOGRAPHY.....	52
--	--------------------------	-----------

LIST OF APPENDIXES	54
APPENDICES	55

LIST OF TABLES

4.1.	The Code Mixing in Conversation 1.....	28
4.2.	The Code Switching in Conversation 1.....	29
4.3.	Reasons for Mixing Code in Conversation 1.....	29
4.4.	Reasons for Switching Code in Conversation 1.....	33
4.5.	The Code Mixing in Conversation 2.....	34
4.6.	The Code Switching in Conversation 2.....	34
4.7.	Reasons for Mixing Code in Conversation 2.....	35
4.8.	Reasons for Switching Code in Conversation 2.....	38
4.9.	The Code Mixing in Conversation 3.....	38
4.10.	Reasons for Mixing Code in Conversation 3.....	39
4.11.	The Summary of the Code Mixing in the Conversations.....	42
4.12.	The Summary of the Code Switching in the Conversations.....	42
4.13.	Reasons of the Code Mixing in the Conversations.....	45
4.14.	Reasons of the Code Switching in the Conversations.....	47

ABSTRACT

Imamaya, Liy Esa. 2004. Code Mixing and Code Switching among Jenang Sellers and Buyers in Pasar Baru Pare. Thesis. Program Studi Pendidikan dan Seni. Universitas Katolik Widya Mandala Surabaya. Advisors (i) Dr. Patrisius Istiarto Djiwandono, (ii) Mateus Yumarnamto, S.Pd., M.Hum.

Key Words: code mixing and code switching

This study is aimed at finding out what languages were mainly mixed and switched by different buyers, the Javanese levels used in the trading process for different buyers, and the reasons why the respondents did it.

This study is based on the theory of Sociolinguistics that covers bilingualism, code mixing, code switching, language use, and Javanese language and speech levels. In this study, the writer used a qualitative design using participant observation. To collect the data, the writer used a tape recorder and a notebook to record the participants' utterances. After that, the writer transcribed and analyzed them based on what languages were mixed and switched. Some of Javanese words found in the conversations, were identified as Indonesian based on the fact that those words have been listed as entries in Indonesian dictionary.

After analyzing the data, the writer found that the language, which were mixed and switched among jenang sellers and buyers in jenang shop in Pasar Baru Pare were Indonesian, Javanese Krama language, Javanese Madya language, Javanese Ngoko language, and a very small amount of Mandarin. The reasons in the mixing of codes were: it is easy for them to use it, it is used to express their respect to elder people and others, it is used to express ethnicity, it is used to express politeness, it is the influence of the vernacular forms, it is used to express close relationship, it is used to express respect to elder people and others, it is easy to say, it is influenced by the age gap.

The result in this study may not represent all of the people who have their jobs and shops in all parts of Pasar Baru Pare, nor other markets. Therefore, the writer like to give suggestion that the future researchers, who will deal with code mixing and code switching, involve more respondents of varying ages and ethnicities.